

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 118 (2000)  
**Heft:** 16

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Weiterbildung

### Ausbildung Techniker/-in TS

13. und 24.5., Aarau

Die Schweizerische Bauschule Aarau (SBA) bietet Ausbildungsgänge der Stufe Techniker TS an. Als Vollzeitausbildungsgänge für die Bauausführung sind es die Ausbildungsrichtungen Bauführer TS Hochbau, Bauführer TS Tiefbau und Techniker TS Holzbau. Als berufsbegleitende Ausbildungsgänge für die Bauplanung sind es die Ausbildungsrichtungen Techniker TS Hochbau, Techniker TS Tiefbau und neu Techniker TS Innenausbau. Die Ausbildungsgänge starten jeweils im April. Die Verantwortlichen der Schule werden an zwei Info-Tagen Red und Antwort stehen: Samstag, 13. Mai 2000, 9.00-10.30 Uhr, und Mittwoch, 24. Mai, 19.00-20.30 Uhr.

Informationen und Anmeldung bis zum 9.5.: Schweizerische Bauschule Aarau, Bildungszentrum Unterentfelden, Tel. 062 737 90 20

### NDK Projektmanager Bau

Am 18. September 2000 beginnt an der Fachhochschule Zentralschweiz, Hochschule Technik+Architektur Luzern, der 4. Nachdiplomkurs «Projektmanager Bau». Baufachleute aus allen Bereichen sowie Bauherrnvertreter/-innen haben Gelegenheit, sich im Projektmanagement weiterzubilden. Eine Grundausbildung und zwei Jahre Praxis werden vorausgesetzt. Der Kurs wird durch zahlreiche Referenten aus der Praxis und die Allianz der Bauindustrie-Organisationen getragen. Er umfasst fünf Wochenblöcke an der Fachhochschule sowie eine Abschlussarbeit. Der Kurs erstreckt sich über insgesamt etwa zehn Monate.

Weitere Informationen: Hochschule Technik+Architektur, Weiterbildung, 6048 Horw, Tel. 041 349 34 81

### Infotag Hochschule für Holzwirtschaft

18.-21.5., Biel

Ein Mal pro Jahr veranstaltet die Schweizerische Hochschule für die Holzwirtschaft, SH-Holz, in Biel Informationstage für Berufsschüler, Auszubildende, Berufsberater und Eltern. Vom 18. bis zum 20. Mai haben Interessierte Gelegenheit, das Ausbildungszentrum kennen zu lernen, das seit rund fünfzig Jahren Kaderleute für die Holzwirtschaft ausbildet. Das Weiterbildungsangebot ist einmalig für die Schweiz, es richtet sich in erster Linie an Berufsleute aus der Holzbranche mit einer abgeschlossenen Ausbildung (Zimmerei, Schreinerei, Sägerei). Jährlich verlassen rund hundert Studentinnen und Studenten die SH-Holz, um in der Holzwirtschaft eine Führungsposition zu übernehmen. An den drei Infotagen kann man sich über die vier Studien-

richtungen Holzingenieur FH, Techniker TS Holzbau, TS Holztechnik und TS Holzindustrie informieren. Es besteht Gelegenheit für einen Rundgang und für persönliche Gespräche mit Dozierenden und Studierenden. Das deutschsprachige Programm startet am Donnerstag und Freitag jeweils um 9.00 Uhr und 13.00 Uhr, am Samstag um 10.00 Uhr.

Informationen und Anmeldung: Karin Mathys, HS-Holz, Solothurnstr. 102, Biel, Tel. 032 344 03 47

## Tagungen

### Empa-Kurs Holzbrücken

23.5., Rapperswil

Die Empa Abteilung Holz veranstaltet zusammen mit der Abteilung Bauingenieurwesen der Hochschule Rapperswil den 13. eintägigen Fortbildungskurs Holzbau zum Thema «Brücken aus Holz - alte Erfahrungen, neue Entwicklungen». Der Kurs richtet sich an Planer, Ingenieure, Baubehörden, Unternehmer und Handwerker, insbesondere Zimmerleute. Die Vorträge bieten neben Übersichten zu Entwicklungen und Chancen im Holzbrückenbau auch detaillierte Informationen zu Konstruktions-techniken und Unterhalt und werden durch Diskussionen ergänzt.

Informationen: Empa-Abt. Holz, Tel. 01 823 43 15; Anmeldung bis zum 28.4.: HSR, Tel. 055 222 44 11

### Baurecht-Seminar

26.5., Luzern

Die Schweizerische Bauleiter-Organisation SBO veranstaltet am 26. Mai in Luzern ein Baurecht-Seminar mit dem Ziel, Bauleitungen für rechtliche Belange zu sensibilisieren. Der Referent *Thomas Hürlimann* spricht zu den Themenkreisen Mängel, Abmachungen, Anzeige, Nachtragsforderung, Rechnungsstellung, Informationshaftung und Sicherungsmittel der Bauherrschaft.

Anmeldung: Schweizerische Bauleiter-Organisation SBO, c/o SKO, Postfach 383, 8042 Zürich, Fax 01 368 20 99

### Zusammenarbeit in der Landschafts- entwicklung

23./24.6., Salgesch VS

Die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz veranstaltet im Juni eine Tagung zum Thema «Nachhaltige Landschaftsentwicklung der Zukunft - Zusammenarbeitsmodelle auf lokaler bis internationaler Ebene».

Weitere Informationen: Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, Tel. 031 312 20 01

## Ausstellungen

### Architektur-Erbe in Deutschland

Noch bis 26.6., Frankfurt am Main

Das Deutsche Architektur-Museum verfolgt in seiner Reihe Architektur im 20. Jahrhundert mit der Ausstellung über Deutschland einen besonderen konzeptionellen Ansatz: Architektur wird aus der Sicht der heutigen Nutzerinnen und Nutzer dargestellt. Die etwa hundert ausgewählten Beispiele veranschaulichen exemplarisch neue bauliche Konzeptionen, architektonische Umbrüche oder entscheidende Entwicklungsschritte. Die Ausstellung ist in 14 Themenbereiche gegliedert, die sich an den charakteristischen Bauaufgaben des 20. Jahrhunderts orientieren.

Die ausgewählten Bauten werden in je zwei grossformatigen Fotografien von heutigen Fotografinnen und Fotografen präsentiert. Ihnen steht jeweils ein Erläuterungstext zur Seite, der mit historischen Ansichten und Planzeichnungen illustriert ist. Dadurch wird der Spannungsbogen vom ursprünglichen bis zum heutigen Zustand sichtbar. Bei den neuen grossformatigen Aufnahmen handelt es sich nicht um sterile zeitlose Abbilder von Gebäuden, sondern um Bilder, die den Umgang mit Architektur zeigen sollen. Sie legen den Akzent auf die Funktionen des tatsächlich Gebauten und auf seine soziale Nutzung, auf aktives und passives Agieren von Menschen. So ist eine Bestandsaufnahme der Baukultur und des architektonischen Erbes des 20. Jahrhunderts in Deutschland entstanden. Zur Ausstellung gibt der Prestel-Verlag München einen Katalog heraus.

## Messen

### Baumesse Bologna

18.-22.10, Bologna

Für den diesjährigen «Salone Internazionale dell'Industrializzazione Edilizia» SAIE, die internationale Messe für Bauindustrialisierung, erhält Bolognas Messegelände vom Architekten Pier Luigi Cerri ein neues Styling, das Attraktivität und Funktionalität steigern soll. Die Messe legt das Hauptgewicht auf Technologie, Maschinen, Werkzeug und industrielle Mess- und Fertigungsmethoden für Planung, Konstruktion und Kontrolle. Besondere Abteilungen bestehen zu den Bereichen Isolierung, Materialien und Fertigteile, Technologie für die Baustelle, Befestigungssysteme, Bausysteme, Bauingenieurwesen, Prüf- und Steuerinstrumente, Wasseraufbereitung und Informatiksysteme.

Die Messe wird von einer Reihe von Tagungen und Seminaren begleitet, unter anderem zu umweltverträglichem Bauen und zur Rolle der Planung.

Weitere Informationen: Bologna Fiere, Tel. 0039 51 28 21 11 oder: [www.bolognafiere.it](http://www.bolognafiere.it)



## Neue Produkte



Luftbild der fünf nordischen Botschaften in Berlin, umfasst vom Fassadenband aus 4000 Kupferlamellen

## Transnationale Kupferhaut – vorpatiniert

Die fünf nordischen Staaten Dänemark, Norwegen, Schweden, Island und Finnland haben ihre diplomatische Vertretung in Berlin auf einem gemeinsamen Grundstück errichtet. Eine Wand aus vorpatinierten Kupferlamellen fasst die einzelnen Gebäude zu einem grösseren Ganzen zusammen.

Die einmalige Entwicklung in Berlin bot Gelegenheit für ein Zusammenwirken der fünf Länder. Der Wiedererwerb der Grundstücke im traditionellen Diplomatenviertel am Tiergarten, die schon vor dem Krieg die Schwedische und die Finnische Botschaft beherrschten, brachte die nötige Baufläche. Ein europaweiter Wettbewerb sollte den Gedanken der Gemeinschaft ohne Verlust der nationalen Identität architektonisch umsetzen.

Die finnisch-österreichische Architektengemeinschaft Alfred Berger und Tiina Parkkinen löste die Aufgabe mit einem 15 m hohen und 226 m langen Fassadenband, das als eigenständiges Element die sechs Solitäre umfasst. In ihm verbindet sich die Funktion des Schützens mit skulpturaler Darstellung. Die unterschiedliche Transparenz der Lamellenwand ermöglicht partielle Einblicke und weckt Neugier, macht aber dem Betrachter seinen Status als Zaungast umso deutlicher. Die verschiedenen Neigungswinkel der fast 4000 Lamellen verleihen der Raumschulptur einen ei-

genen Thymus, sie regeln den Grad der Durchlässigkeit für Blicke, Licht und Luft und prägen den Innenraum durch ihr Licht- und Schattenspiel.

Auf Kupfer fiel die Wahl von Berger und Parkkinen wegen der Lebendigkeit seiner Oberfläche, die sich mit dem Altern verändert, als Reminiszenz an die grünen Kupferdächer in den nordischen Städten und wegen der vielfältigen technischen Möglichkeiten, Kupfer zu verarbeiten. Um den langjährigen Alterungsprozess abzukürzen, wurden die Kupferbleche und Gussteile aus verschiedenen Kupferlegierungen vorpatiniert. Die im Werk der KM Europa Metal AG erzielte Patinierung mit Tecu-Patina kommt der natürlichen Entwicklung sehr nahe. Der Patinierungsprozess wird durch Wind und Wetter fortgesetzt. *KM Europa Metal AG*  
D-49074 Osnabrück  
Tel. 0049 541 321 43 23

## Handy für die Baustelle

Ericsson erweitert ihr DECT-Funktelefonsystem mit neuen Funktionen. Mit der DT400-Serie können Kurzmitteilungen via Internet direkt auf das Endgerät gesendet werden. So können Alarmsysteme, Türklingeln oder Rufsysteme ins bisherige Mobiltelefonsystem integriert werden.

Die Geräte der DT400-Serie sind mit einem besonders starken Kunststoffgehäuse ausgerüstet. Sie sind beständig gegen Sprühwasser,

Staub und Schmutz, nur 195 Gramm schwer und haben eine robuste Tasteratur. Damit eignen sie sich speziell für den Einsatz auf der Baustelle. Hintergrundbeleuchtung und Vibrationsalarm helfen in düsteren oder lauten Momenten. Dank Zubehörteilen wie Clips, Tragtaschen, Tischladegerät oder Kopfsprechgarnitur lassen sie sich an unterschiedliche Arbeitsumfelder anpassen.

*Ericsson AG*  
Markus Bühlmann  
Tel. 01 807 26 40

## Kreative Kautschukböden

Kautschukböden haben viele Vorteile. Sie sind enormen Belastungen gewachsen, antistatisch, massbeständig, Schmutz abweisend, Trittschall dämmend, haben sehr gute Brandschutzeigenschaften und müssen nicht verfugt werden. Damit eignen sie sich vor allem für stark beanspruchte öffentliche Gebäude.

Auch die architektonischen Gestaltungsmöglichkeiten müssen nicht zu kurz kommen. Freudenberg Bausysteme führen ein Spektrum von über 200 Farben und Mustervarianten: Von monochromen und glatten Belägen über Korn- und Granulatumuster, genoppte Oberflächen oder Hammerschlagstruktur bis zu Intarsienarbeiten sind unzählige Varianten möglich. Daneben sind Spezialanfertigungen wie extrem brandfeste, öl- und fettbeständige oder Recyclingböden erhältlich.

*Freudenberg Bausysteme KG*  
D-69465 Weinheim  
Tel. 0049 62 0180 51 28

## Komplexe Vermessungen

Der Stuttgarter Bahnhof wird von einem sechzehngleisigen Kopfbahnhof in einen achtgleisigen Durchgangsbahnhof umgebaut. Dazu wird er tiefergelegt, um neunzig Grad gedreht und durch neue unterirdische Zuführstrecken erschlossen. Das spektakuläre Bauprojekt «Stuttgart 21» der Deutschen Bahn AG mitten in der Innenstadt ist eine ingenieurtechnische Herausforderung.

Im Stuttgarter Tiefbauamt wird für Planung und Entwurf, Bau und Ausführung sowie Unterhalt, Instandsetzung und Dokumentation seit fünfzehn Jahren mit C-Plan Software gearbeitet. Auf der Grundlage einer digitalen Stadtkar-

te werden alle Planungsschritte und Kontrollmassnahmen von der Vermessung über die Festlegung von Bauwerken bis zu den Abrechnungen im Programmsystem C-Plan ausgeführt. Ende 1999 sind allein die mit dem Bahnhof-Projekt beschäftigten C-Plan-Arbeitsplätze von zwanzig auf vierzig aufgestockt worden. Informationen zum Projekt «Stuttgart 21»: [http://home.t-online.de/home/Klaus.Lakotta/stuttgart\\_21\\_projektinfo.htm](http://home.t-online.de/home/Klaus.Lakotta/stuttgart_21_projektinfo.htm)

*C-Plan AG*  
3073 Gümligen  
Tel. 031 958 20 20

## Sicherer und rationeller isolieren

Die Sto AG hat mit der Gerüstfolie Safety ein Verpackungssystem für Polystyrolhartschaumplatten auf den Markt gebracht, dank dem die Plattenpakete in einem arbeitsvorbereitenden Schritt an die Handläufe der Gerüste gehängt werden können. Damit kann einer rationellen Verarbeitung der Polystyrolplatten buchstäblich nichts mehr im Weg stehen.

Die Vorteile liegen auf der Hand: Die Arbeitssicherheit auf dem Gerüst wird erhöht, wenn keine Plattenpakete mehr die Gerüstläufe versperrern. Auf den freien Gerüstläufen kann ungehindert gearbeitet und Arbeitszeit gespart werden. Das Gerüst bietet zusätzliche Lagermöglichkeiten bei beschränkten Platzverhältnissen. Es entfallen Installationskosten für Pritschen, und es entstehen weniger Verluste durch Beschädigungen beim Handling.

*Sto AG*  
8172 Niederglatt  
Tel. 01 851 53 53



Sto Fassadendämmplatten, mit Gerüstfolie Safety am Gerüsthandauf befestigt



# Impressum

**Schweizer Ingenieur und Architekt SI+A**

## Herausgeber

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Verlagsleitung: Rita Schiess

## Offizielles Organ

Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein (SIA)  
Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)  
Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (USIC)

## Redaktion

Inge Beckel, dipl. Arch. ETH SIA (Architektur)  
Martin Grether, dipl. Bau-Ing. ETH SIA (Ingenieurwesen)  
Richard Liechti, Abschlussredaktor  
Alix Röttig, dipl. Arch. ETH (Energie/Umwelt/Haustechnik)

## Redaktionsanschrift:

Rüdigerstrasse 11, Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail SI\_A@swissonline.ch  
ISDN-Leonardo 01 288 90 71 & 72

## Redaktionelle Mitarbeit

Philippe Cabane, lic. phil. und Stadtplaner IFU  
(Wettbewerbswesen)  
Margrit Felchlin, SIA-Generalsekretariat (SIA-Informationen)

## Korrespondenten

Hans-Georg Bächtold, dipl. Forst-Ing. ETH  
(Raumplanung/Umwelt)  
Karin Dangel, lic. phil. (Denkmalpflege)  
Hansjörg Gadiant, dipl. Arch. ETH (Städtebau)  
Erwin Hepperle, Dr. iur. (öffentliches Recht)  
Roland Hürlimann, Dr. iur. Rechtsanwalt (Baurecht)

## Produktion

Werner Imholz

## Sekretariat

Adrienne Zogg

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Zustimmung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

## Abonnemente

	<b>Schweiz:</b>	<b>Ausland:</b>
1 Jahr	Fr. 225.- inkl. MWSt	Fr. 235.-
Einzelnummer	Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto	

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder GEP, BSA, USIC, STV, Archimedes und Studenten. Einzelnummern sind nur bei der Redaktion erhältlich.

Bestellungen für Abonnemente sowie Adressänderungen von Abonnenten an: Abonentendienst SI+A, AVD Goldach, 9403 Goldach, Telefon 071 844 91 65

Adressänderungen von SIA-Mitgliedern an das SIA-Generalsekretariat, Postfach, 8039 Zürich

## Anzeigen: Senger Media AG

Hauptsitz: Mühlebachstr. 43 8032 Zürich Tel. 01 251 35 75 Fax 01 251 35 38	Filiale Lausanne: Pré-du-Marché 23 1004 Lausanne Tel. 021 647 72 72 Fax 021 647 02 80	Filiale Lugano: Via Pico 28 6909 Lugano-Cassarate Tel. 091 972 87 34 Fax 091 972 45 65
--	---	--

## Druck

AVD Goldach, 9403 Goldach, Tel. 071 844 94 44

## Ingénieurs et architectes suisses IAS

Erscheint im gleichen Verlag  
Redaktion:  
Rue de Bassenges 4, case postale 180, 1024 Ecublens,  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

## Abonnemente:

	<b>Schweiz:</b>	<b>Ausland:</b>
1 Jahr	Fr. 148.- inkl. MWSt	Fr. 158.-
Einzelnummer	Fr. 8.70 inkl. MWSt, plus Porto	

**HOCHSCHULE  
RAPPERSWIL  
HSR**

**Die Abteilung Landschaftsarchitektur der Hochschule Rapperswil bietet im Jahr 2000 an:**

## 7. Internationale Rapperswiler Sommerakademie Lightweight

Structures in  
Landscape Architecture

### einwöchiges experimentelles Entwurfsseminar

Zeitraum 9. bis 14. Juli 2000  
Dozenten Jürgen Bradatsch, Siegfried Gass,  
gemeinsame Projekterfahrung mit  
Prof. Dr. Ing. Otto Frei

Organisation Prof. Peter PetschekKosten SFr. 500  
Anmeldung bis 31. Mai 2000

### Nachdiplomkurs zum Thema

## Computervisualisierung in Planung und Gestaltung

### berufsbegleitend

Zeitraum 27. Okt. 2000 bis 2. März 2001  
Studientage Freitag und zusätzlich mehrere Samstage  
Leitung Prof. Peter Petschek  
Kosten SFr. 3'500  
Anmeldung bis 31. August 2000

### Auskunft und Anmeldung

Auskunft Sandra Graf, NDK-Assistentin,  
T 0041(0)55 222 49 01, sandra.graf@hsr.ch  
Anmeldung Hochschule Rapperswil HSR,  
Lucia Arpagaus, Oberseestrasse 10,  
Postfach 1475, CH-8640 Rapperswil,  
T 0041(0)55 222 44 08,  
F 0041(0)55 222 44 00,  
larpagau@hsr.ch, www.hsr.ch

Fachhochschule Ostschweiz

